

ESCOBAR - URIBE ASOCIADOS

A B O G A D O S

Carrera 11A No. 94-76 Of. 305 - P.O. Box 94948, Bogotá
Tels.: (571) 6162051 - 6162061 - 6161859
Fax: (571) 6161889

SUPERINDUSTRIA Y COMERCIO

Radicación: 04021423 00000002

Folios: 9

Fecha (AMB): 2004-07-13 16:09:57

Trámite: 011 PCT-PATENT 379 FASE NACI 444 REPUESTA

Dependencia: 2020 DIVISION DE NUEVAS CREACIONES

2640/PCT

SUPERINTENDENCIA DE INDUSTRIA Y COMERCIO
DIVISION DE NUEVAS CREACIONES

E. S. D.

Ref.: Expediente No. 04021423
Solicitud de Patente a nombre de
DSM IP Assets B.V.

Yo, JIMENA ESCOBAR URIBE, identificada como aparece al pie de mi firma, domiciliada en la carrera 11 A No. 94-76, of. 305, obrando como apoderada de la sociedad DSM IP Assets B.V., domiciliada en Heerlen, Holanda, en respuesta su oficio No. 04586 notificado por fijación en lista el día 14 de mayo de 2004, solicitante de la patente de la referencia, me permito presentar los documentos (4) en que consta la cesión de los inventores a favor de mi mandante, junto con la traducción de las partes pertinentes del holandés al español.

Espero con esto haber dado cabal cumplimiento a lo solicitado por ese despacho y de conformidad con lo indicado en los artículos 3º., inciso 3, 35 inciso 2 y 59 inciso 2 del CCA, al analizar este memorial, atentamente ruego se traten todas las cuestiones planteadas con motivo del mismo.

Señor Superintendente,



JIMENA ESCOBAR URIBE

C.C.39.779.452 de Usaquén

T.P. 68228

Cód. 5376

2640/P 7041
61

**DOCUMENTO DE CESIÓN
ASSIGNMENT DOCUMENT**

4394cww

El (los) suscrito (s), en su calidad de inventor (es) de:
PROCESS FOR DISTILLING ALKALINE CAPROLACTAM PRODUCT AT REDUCED PRESSURE
declara(n) que cede (n) y traspasa (n) todos los derechos que les correspondan en y sobre el invento atrás
mencionado a

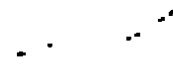
DSM IP Assets BV, una compañía constituida y existente bajo las leyes de Holanda, domiciliada en
Het Overloon 1, 6411 TE Heerlen, Holanda, correspondiente al expediente No. PCT/NL02/00558, en
cuanto se refiere a la República de Colombia.

The undersigned, as inventor (s) of:
PROCESS FOR DISTILLING ALKALINE CAPROLACTAM PRODUCT AT REDUCED PRESSURE
hereby declare (s) that assign (s) all the rights in and to the aforementioned invention to
DSM IP Assets BV a company incorporated and existing in conformity with the laws of The
Netherlands, domiciled at
Het Overloon 1, 6411 TE Heerlen, of The Netherlands, corresponding to file No. PCT/NL02/00558, as
far as the Republic of Colombia is concerned.



(signature)

GROOT ZEVERT Louise Annemarie
domiciled at Sittard, The Netherlands



(signature)

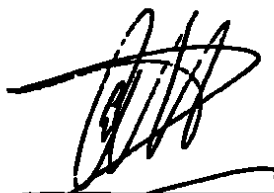
BINDELS Joseph Johannes Gerardus
domiciled at Einighausen, The Netherlands

(signature)

JOOSTEN Rita Dimpina
domiciled at Maastricht, The Netherlands

(signature)

LEMMENS Joannes Albertus Wilhelmus
domiciled at Roermond, The Netherlands



(signature)

MOSTERT Eelco
domiciled at Heerlen, The Netherlands

Gezien voor de legalisatie van de handtekening van:

Seen for legalisation of the signature of: Mrs. L.A. Groen Zevert and mr. E. Mostert

Vu pour légalisation de la signature de:

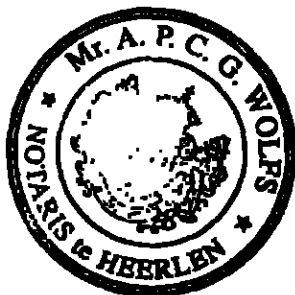
Es wird hiermit beglaubigt dass die Unterschrift von:

door mij, notaris, heden de

by me, civil-law notary, on this day of 28 th. of April 2004

par moi-même, notaire, aujourd'hui le

von dem unterzeichneten Notar anerkannt ist, heide den



APOSTILLE

(Convention de La Haye du 5 octobre 1961)

1. Land Country: NEDERLAND

Deze openbare akte This public document

2. is ondertekend door has been signed by:

Mr. A.P.C.G. Wolfs

3. handelende in hoedanigheid van

acting in the capacity of:

Notaris te Heerlen

4. is voorzien van het zegel/stempel van

bears the seal/stamp of:

Mr. A.P.C.G. Wolfs, Notaris te Heerlen
Voor echt verklaard Certified

5. te at MAASTRICHT 6. de the 10-5-2004

7. door : de griffier van de rechtbank Maastricht

by : the clerk of the court of Maastricht

8. onder nr. N°: 04.25610. Ondertekening Signature

9. Zegel/Stempel

Seal/Stamp:

J. J. J. J. J.



Traducción oficial No. 0206/04 del holandés al español por Sylvia E. Van Uden,
traductora oficial

Visto para legalización de la firma de: Sr J. J. G. Bindels, por mí, notario, hoy el 28 de
abril 2004

Sello redondo: Sr A.P.C.G. Wolfs, Notario de Heerlen

APOSTILLA

(Convention de La Haye du 5 octobre 1961)

1. País: LOS PAISES BAJOS

Esta Acta pública

2. ha sido firmada por Sr A.P.C.G. Wolfs

3. actuando en calidad de notario de Heerlen

4. y está prevista del sello de Sr A.P.C.G. Wolfs, Notario de Heerlen

Atestada

5. en Maastricht

6. el 10-5-2004

7. por el Escribano del Tribunal del Distrito de Maastricht

8. bajo el nr. 04.256

9. sello/timbre

10. firma

[fue firmado]

sr J. Jaminon

Sello redondo: Juzgado del Distrito de Maastricht

ES TRADUCCIÓN FIEL Y COMPLETA.
Bogotá, 19 mayo 2004


SYLVIA E. VAN UDEN PEREZ
TRADUCTOR E INTERPRETE
OFICIAL
RESOLUCION No. 1118
MINISTERIO DE JUSTICIA 1999

MINISTERIO DE RELACIONES
EXTERIORES

firmado y rubricado

42411

CUYA FIRMA APARECE EN EL
DOCUMENTO DESEMPEÑA
LAS FUNCIONES INDICADAS

NO SE ASUME
RESPONSABILIDAD DEL TEXTO

2004 JUN 28 P 1:36

mes
JEFE DE LEGALIZACIONES
SANTAFE DE BOGOTA D.C.

**DOCUMENTO DE CESIÓN
ASSIGNMENT DOCUMENT**

4394cwo

El (los) suscrito (s), en su calidad de inventor (es) de:

PROCESS FOR DISTILLING ALKALINE CAPROLACTAM PRODUCT AT REDUCED PRESSURE

declara(n) que cede (n) y traspasa (n) todos los derechos que les correspondan en y sobre el invento atrás mencionado a

DSM IP Assets BV, una compañía constituida y existente bajo las leyes de Holanda, domiciliada en Het Overloon 1, 6411 TE Heerlen, Holanda, correspondiente al expediente No. PCT/NL02/00558, en cuanto se refiere a la República de Colombia.

The undersigned, as inventor (s) of:

PROCESS FOR DISTILLING ALKALINE CAPROLACTAM PRODUCT AT REDUCED PRESSURE

hereby declare (s) that assign (s) all the rights in and to the aforementioned invention to

DSM IP Assets BV a company incorporated and existing in conformity with the laws of The Netherlands, domiciled at

Het Overloon 1, 6411 TE Heerlen, of The Netherlands, corresponding to file No. PCT/NL02/00558, as far as the Republic of Colombia is concerned.

(signature)

GROOT ZEVERT Louise Annemarie
domiciled at Sittard, The Netherlands

(signature)

BINDELS Joseph Johannes Gerardus
domiciled at Einighausen, The Netherlands



21-03-04

(signature)

JOOSTEN Rita Dimphina
domiciled at Maastricht, The Netherlands

(signature)

LEMMENS Joannes Albertus Wilhelmus
domiciled at Roermond, The Netherlands

(signature)

M STERT Eelco
domiciled at Heerlen, The Netherlands

Gezien voor de legalisatie van de handtekening van:
Seen for legalisation of the signature of: **Mrs. R.D. Joosten**
Vu pour legalisation de la signature de:
Es wird hiermit beglaubigt dass die Unterschrift von:

door mij, notaris, heden de
by me, civil-law notary, on this day of **28 th. of April 2004**
par moi-même, notaire, aujourd'hui le
von dem unterzeichneten Notar anerkannt ist, hante den



APOSTILLE

(Convention de La Haye du 5 octobre 1961)

1. Land Country: **NEDERLAND**
Dezo openbare akte This public document
2. la ondertekend door has been signed by:

Mr. A.P.C.G. Wolfs
3. handelende in hoedanigheid van
acting in the capacity of:

Notaris te Heerlen.
4. is voorzien van het zegel/stempel van
bears the seal/stamp of:

Mr. A.P.C.G. Wolfs, Notaris te Heerlen
Voor echt verklaard Certified

5. te of MAASTRICHT 6. de the **10-5-2004.**

7. door : de griffier van de rechtbank Maastricht
by : the clerk of the court of Maastricht

8. onder nr. No: **04.218** 10. Ondertekening Signature

9. Zegel/Stempel
Stamp:

Y. JAMINON.



Traducción oficial No. 0208/04 del holandés al español por Sylvia E. Van Uden,
traductora oficial

Visto para legalización de la firma de: Sr J.A.W. Lemmens, por mí, notario, hoy el 28
de abril 2004

Sello redondo: Sr A.P.C.G. Wolfs, Notario de Heerlen

APOSTILLA

(Convention de La Haye du 5 octobre 1961)

1. País: LOS PAISES BAJOS
- Esta Acta pública
2. ha sido firmada por Sr A.P.C.G. Wolfs
3. actuando en calidad de notario de Heerlen
4. y está prevista del sello de Sr A.P.C.G. Wolfs, Notario de Heerlen

Atestada

5. en Maastricht
6. el 10-5-2004
7. por el Escribano del Tribunal del Distrito de Maastricht
8. bajo el nr: 04.256
9. sello/timbre
10. firma
[fue firmado]
sr J. Jaminon

Sello redondo: Juzgado del Distrito de Maastricht

ES TRADUCCIÓN FIEL Y COMPLETA.
Bogotá, 19 mayo 2004

SILVIA E. VAN DEN PEREZ
TRADUCTORA EN INTERPRETE
OFICIAL
RESOLUCION No. 1110
MINJUSTICIA 1998

MINISTERIO DE RELACIONES
EXTERIORES

Según Verificación

31294

Según Verificación

COTA FIRMA APARECE EN EL
DOCUMENTO DESEMPEÑA
LAS FUNCIONES INDICADAS

NO SE ASUME
RESPONSABILIDAD DEL TEXTO

BOGOTÁ MAY 21 A 1:46

JEFE DE LEGALIZACIONES
SANTAFE DE BOGOTÁ D.C.

**DOCUMENTO DE CESIÓN
ASSIGNMENT DOCUMENT**

4394cowo

El (los) suscrito (s), en su calidad de inventor (es) de:

PROCESS FOR DISTILLING ALKALINE CAPROLACTAM PRODUCT AT REDUCED PRESSURE

declara(n) que cede (n) y traspasa (n) todos los derechos que les correspondan en y sobre el invento atrás mencionado a

DSM IP Assets BV, una compañía constituida y existente bajo las leyes de Holanda, domiciliada en Het Overloon 1, 6411 TE Heerlen, Holanda, correspondiente al expediente No. PCT/NL02/00558, en cuanto se refiere a la República de Colombia.

The undersigned, as inventor (s) of:

PROCESS FOR DISTILLING ALKALINE CAPROLACTAM PRODUCT AT REDUCED PRESSURE

hereby declare (s) that assign (s) all the rights in and to the aforementioned invention to

DSM IP Assets BV a company incorporated and existing in conformity with the laws of The Netherlands, domiciled at

Het Overloon 1, 6411 TE Heerlen, of The Netherlands, corresponding to file No. PCT/NL02/00558, as far as the Republic of Colombia is concerned.

(signature)

GROOT ZEVERT Louise Annemarie
domiciled at Sittard, The Netherlands



(signature)

BINDELS Joseph Johannes Gerardus
domiciled at Einighausen, The Netherlands

(signature)

JOOSTEN Rita Dimphina
domiciled at Maastricht, The Netherlands

(signature)

LEMMENS Joannes Albertus Wilhelmus
domiciled at Roermond, The Netherlands

(signature)

MOSTERT Eelco
domiciled at Heerlen, The Netherlands

Gezien voor de legalisatie van de handtekening van:

Seen for legalisation of the signature of: *Mr. J.J.G. Binkels*

Vu pour légalisation de la signature de:

Es wird hiermit beglaubigt dass die Unterschrift von:

door mij, notaris, heden de

by me, civil-law notary, on this day of *28th of April 2004*

par moi-même, notaire, aujourd'hui le

von dem unterzeichneten Notar anerkannt ist. heute den



APOSTILLE

(Convention de La Haye du 5 octobre 1961)

1. Land Country: **NEDERLAND**

Deze openbare akte This public document

2. is ondertekend door has been signed by:

Mr. A.P.C.G. Wolfs

3. handelende in hoedanigheid van

acting in the capacity of:

Notaris te Heerlen

4. is voorzien van het zegel/stempel van

bears the seal/stamp of:

Mr. A.P.C.G. Wolfs, notaris te Heerlen

Voor echt verklaard Certified

5. te af MAASTRICHT 6. de the *10-5-2004*

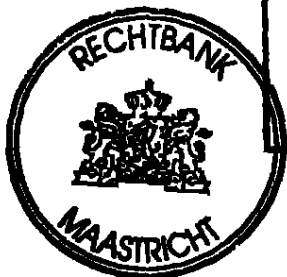
7. door : de griffier van de rechtbank Maastricht

by : the clerk of the court of Maastricht

8. onder nr. No: *04.25610*. Ondertekening Signature

9. Zegel/Stempel

Seal/Stamp:



Traducción oficial No. 0205/04 del holandés al español por Sylvia E. Van Uden,
traductora oficial

Visto para legalización de la firma de: Sra L.A. Groot Zevert y sr E. Mostert, por mí,
notario, hoy el 28 de abril 2004

Sello redondo: Sr A.P.C.G. Wolfs, Notario de Heerlen

APOSTILLA

(Convention de La Haye du 5 octobre 1961)

1. País: LOS PAISES BAJOS

Esta Acta pública

2. ha sido firmada por Sr A.P.C.G. Wolfs

3. actuando en calidad de notario de Heerlen

4. y está prevista del sello de Sr A.P.C.G. Wolfs, Notario de Heerlen

Atestada

5. en Maastricht

6. el 10-5-2004

7. por el Escribano del Tribunal del Distrito de Maastricht

8. bajo el nr: 04.256

9. sello/timbre

10. firma

[fue firmado]

sr J. Jaminon

Sello redondo: Juzgado del Distrito de Maastricht

ES TRADUCCIÓN FIEL Y COMPLETA.
Bogotá, 19 mayo 2004

SYLVIA E. VAN UDEN PEREZ
TRADUCTORA E INTERPRETE
OFICIAL
RESOLUCION No. 1110
MINISTERIO DE JUSTICIA 1998

MINISTERIO DE RELACIONES
EXTERIORES

NO SE ASUME
RESPONSABILIDAD DEL TEXTO

STEVEN WERNER
031297

ZONA NAT 21 A 1: 86

STEVEN WERNER
COTA FIRMA APARECE EN EL
DOCUMENTO DESEMPEÑA
LAS FUNCIONES INDICADAS

JEFE DE LEGALIZACIONES
SANTAFE DE BOGOTA D.C.

2649
67

**DOCUMENTO DE CESIÓN
ASSIGNMENT DOCUMENT**

4394cowo

El (los) suscrito (s), en su calidad de inventor (es) de:

PROCESS FOR DISTILLING ALKALINE CAPROLACTAM PRODUCT AT REDUCED PRESSURE
declara(n) que cede (n) y traspasa (n) todos los derechos que les correspondan en y sobre el invento atrás
mencionado a

DSM IP Assets BV., una compañía constituida y existente bajo las leyes de Holanda, domiciliada en
Het Overloon 1, 6411 TE Heerlen, Holanda, correspondiente al expediente No. PCT/NL02/00558, en
cuanto se refiere a la República de Colombia.

The undersigned, as inventor (s) of:

PROCESS FOR DISTILLING ALKALINE CAPROLACTAM PRODUCT AT REDUCED PRESSURE
hereby declare (s) that assign (s) all the rights in and to the aforementioned invention to
DSM IP Assets BV a company incorporated and existing in conformity with the laws of The
Netherlands, domiciled at

Het Overloon 1, 6411 TE Heerlen, of The Netherlands, corresponding to file No. PCT/NL02/00558, as
far as the Republic of Colombia is concerned.

(signature)

GROOT ZEVERT Louise Annemarie
domiciled at Sittard, The Netherlands

(signature)

BINDELS Joseph Johannes Gerardus
domiciled at Einighausen, The Netherlands

(signature)

JOOSTEN Rita Dimphina
domiciled at Maastricht, The Netherlands


(signature)

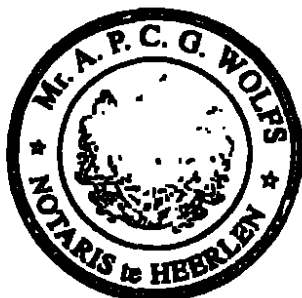
LEMMENS Joannes Albertus Wilhelmus
domiciled at Roermond, The Netherlands

(signature)

MOSTERT Eelco
domiciled at Heerlen, The Netherlands

Cezien voor de legalisatie van de handtekening van:
 Seen for legalisation of the signature of: **Mr. J.A.W. Lemmens**
 Vu pour légalisation de la signature de:
 Es wird hiermit beglaubigt dass die Unterschrift von:

door mij, notaris, heden de
 by me, civil-law notary, on this day of **28.th of April 2004**
 par moi-même, notaire, aujourd'hui le
 von dem unterzeichneten Notar anerkannt ist, hente den



APOSTILLE

(Convention de La Haye du 6 octobre 1961)

1. Land Country: **NEDERLAND**

Dit openbare akte This public document

2. is ondertekend door has been signed by:

Mr A.P.C.G. Wolfs,

3. handelende in hoedanigheid van
 acting in the capacity of:

Notaris te Heerlen

4. In overeenstemming van het zegel/stempel van

Notaris te Heerlen

Mr A.P.C.G. Wolfs, notaris te Heerlen
 Voor recht verklaard Certified

5. te Maastricht d. d. 10-5-2004.

6. Griffier van de rechtbank Maastricht

7. Clerk of the court of Maastricht

8. Registr. No: **04.25610**. Ondertekening Signature

9. Zegel

10. Stempel

Y. JANINON.



Traducción oficial No. 0206/04 del holandés al español por Sylvia E. Van Uden,
traductora oficial

Visto para legalización de la firma de: Sr J. J. G. Bindels, por mí, notario, hoy el 28 de
abril 2004

Sello redondo: Sr A.P.C.G. Wolfs, Notario de Heerlen

APOSTILLA

(Convention de La Haye du 5 octobre 1961)

1. País: LOS PAISES BAJOS

Esta Acta pública

2. ha sido firmada por Sr A.P.C.G. Wolfs

3. actuando en calidad de notario de Heerlen

4. y está prevista del sello de Sr A.P.C.G. Wolfs, Notario de Heerlen

Atestada

5. en Maastricht

6. el 10-5-2004

7. por el Escribano del Tribunal del Distrito de Maastricht

8. bajo el nr: 04.256

9. sello/timbre

10. firma

[fue firmado]

sr J. Jaminon

Sello redondo: Juzgado del Distrito de Maastricht

ES TRADUCCIÓN FIEL Y COMPLETA.
Bogotá, 19 mayo 2004

SYLVIA E. VAN UDEN PEREZ
TRADUCTORA
OFICIAL
RESOLUCION No. 1118
MINISTERIO DE JUSTICIA 1998

MINISTERIO DE RELACIONES
EXTERIORES

NO SE ASUME
RESPONSABILIDAD DEL TEXTO

Situa en
31294
Solra Van Uder
COTA FIRMA APARECE EN EL
DOCUMENTO DESEMPEÑA
LAS FUNCIONES INDICADAS

2004 MAY 21 A 1:46
JEFE DE DESARROLLO
SANTAFE DE BOGOTA D.C.

2020
Bogotá D C

Doctor(a)
JIMENA ESCOBAR URIBE.
Apoderado(a)

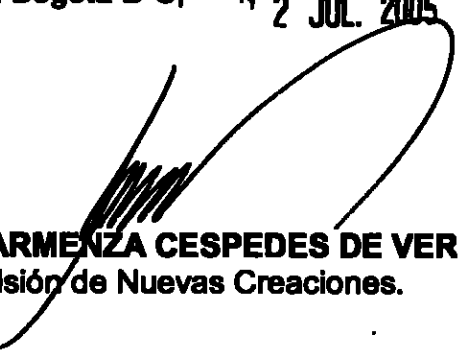
REFERENCIA:

Radicación N°	04-21423
Solicitud internacional	PCT/NL02/00558
Fecha limite de inicio en fase nacional	27/03/2004
Trámite	011
Evento	379
Actuación	416
Oficio N°	540
Folios	001

Teniendo en cuenta que la solicitud de privilegio de patente que se tramita bajo el expediente indicado en el asunto, reúne los requisitos de forma establecidos en los artículos 26 y 27 de la Decisión 486, de la Comisión de la Comunidad Andina, el Tratado de Cooperación en Materia de Patentes (PCT), el Reglamento y la Circular Única de la Superintendencia de Industria y comercio, se envía el extracto de la solicitud a la oficina de comunicaciones para efecto de su publicación en la Gaceta de Propiedad Industrial, conforme lo dispone el artículo 40 de la referida Decisión 486.

Cúmplase

Dado en Bogotá D C, 2 JUL. 2005


ALIX CARMENZA CESPEDES DE VERGEL
Jefe División de Nuevas Creaciones.

202028

Al contestar favor indique el número de radicación consignado en el sticker

Sede Centro: Carrera 13 No. 27-00 Pisos 2, 5, 7 y 10
Commutador: 3 820840 Fax: 3 505220
Sede CAN: Tr. 40A No. 38-50 3153265 al 69
Fax: 3 505220. Línea 9800-910 165
Web: www.sic.gov.co e-mail: info@sic.gov.co
Bogotá D.C. - Colombia